

# MÓDULOS DE AIRE

MÓDULOS DE AR · MODULI INSERIBILI AD ARIA · AIR MODULES

MODULES INSERTS À CHAUFFAGE PAR CONVECTION À AIR · LUCHTMODULES · КАТАЛОГ ВОЗДУШНЫХ ТОПОК



**R**  
ROCAL  
MANUFACTURAS SA



G-30 F / G-35 F / G-40 F

# SERIE G FRONTAL NORMAL

FRONTAL NORMAL  
A PARETE NORMALE  
NORMAL FRONTAL  
DE FACE NORMAL  
NORMALE VOORZETMODULE  
ФРОНТАЛЬНАЯ ОБЫЧНАЯ



\*Foto modelo G-35 F



G-45 F / G-50 F

# SERIE G FRONTAL HORIZONTAL

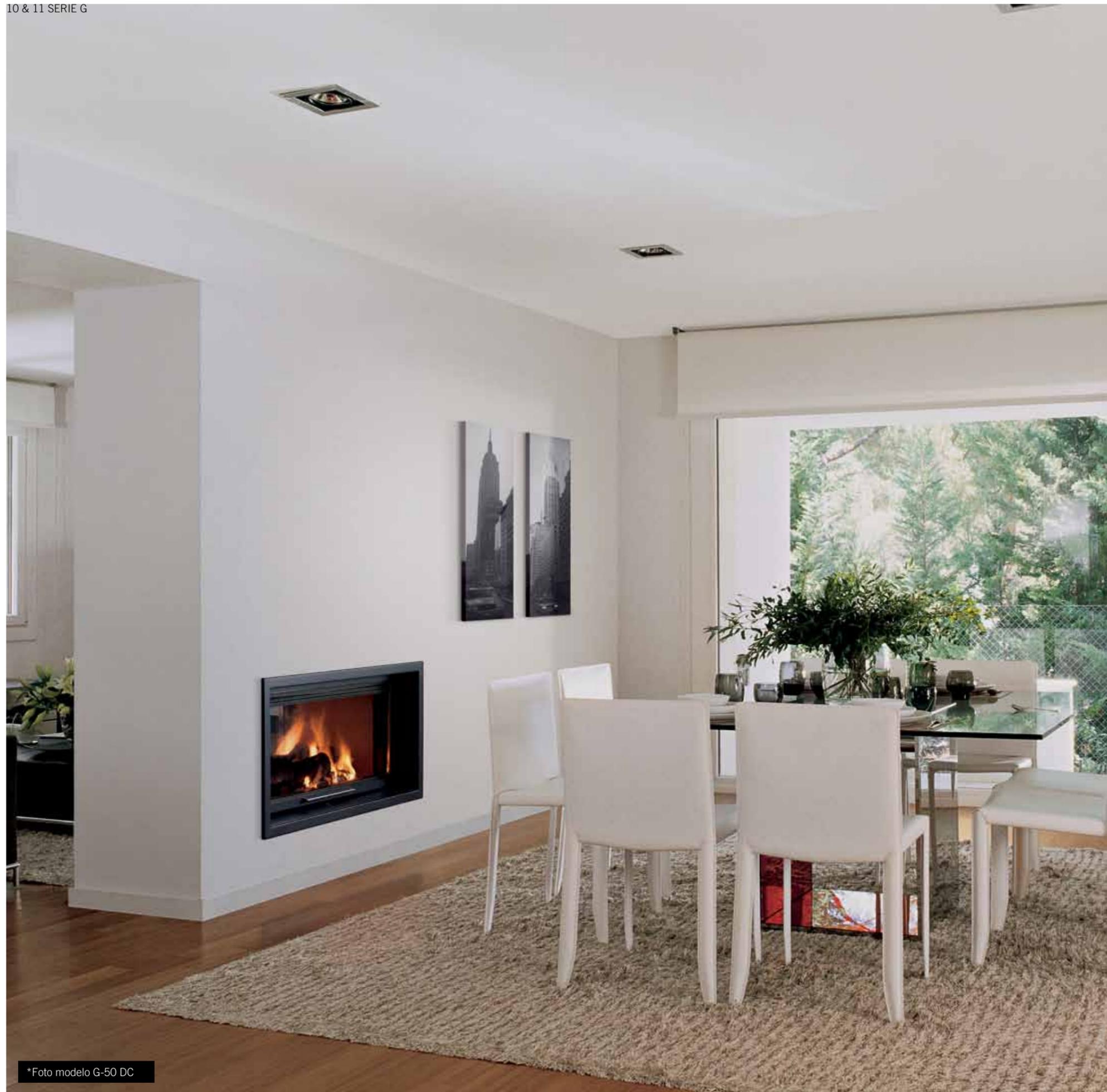
FRONTAL HORIZONTAL  
A PARETE ORIZZONTALE  
HORIZONTAL FRONTAL  
DE FACE HORIZONTAL  
HORIZONTALE VOORZETMODULE  
ФРОНТАЛЬНАЯ ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ

G-30 DC

# SERIE G DOBLE CARA NORMAL

DUPLA FACE NORMAL  
A DOPPIA FACCIATA NORMALE  
NORMAL TWO-SIDED  
NORMAL DOUBLE FACE  
NORMALE DUBBELZIJDIGE  
ДВУСТОРОННЯЯ ОБЫЧНАЯ





G-45 DC / G-50 DC

# SERIE G DOBLE CARA HORIZONTAL

DUPLA FACE HORIZONTAL  
A DOPPIA FACCI ORIZZONTALE  
HORIZONTAL TWO-SIDED  
HORIZONTAL DOUBLE FACE  
HORIZONTALE DUBBELZIJDIGE  
ДВУСТОРОННЯЯ ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ

G-30 LD/LI

# SERIE G ABIERTO LATERAL NORMAL

ABERTO LATERAL NORMAL  
APERTURA LATERALE NORMALE  
NORMAL SIDE-OPENING  
NORMAL OUVERTURE LATÉRALE  
NORMALE MET ZIOPENING  
БОКОВАЯ ОБЫЧНАЯ



\*Foto modelo G-30 LD con marco opcional M1612-15

G-45 LD/LI

# SERIE G ABIERTO LATERAL HORIZONTAL

ABERTO LATERAL HORIZONTAL  
APERTURA LATERALE ORIZZONTALE  
HORIZONTAL SIDE-OPENING  
HORIZONTAL OUVERTURE LATÉRALE  
HORIZONTALE MET ZIJOPENING  
БОКОВАЯ ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ



G-50 R  
SERIE G  
RINCONERO  
HORIZONTAL

DE CANTO HORIZONTAL  
APERTURA AD ANGOLO ORIZZONTALE  
HORIZONTAL CORNER  
D'ANGLE HORIZONTAL  
HORIZONTALA HOEKMODULE  
УГЛОВАЯ ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ





# INSERT

RCr 65/70/80/100/70 CÓNICO

# INSERT

RCr 70 LD/LI



\*Foto modelo RCr 70 LD

# INSERT

RCr 70 TC



\*Foto modelo RCr 70 TC

# INSERT

RCr 70/80/100 GRAFFITI



# INSERT

RCr 50V



# INSERT

LAVEL 65/70/80/GARHO



\*Foto modelo LAVEL 80

# SERIE G

# DATOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS · DATI TECNICI · TECHNICAL DATA · CARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNISCHE GEGEVENS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Puerta acristalada (800°C), se desliza por rodamientos montados sobre soportes elásticos. Los mecanismos que propician el deslizamiento de la puerta o la apertura basculante, son accesibles y reemplazables. Revestimiento del hogar con losas de refractario (1500°C) reversibles a color negro. Incluye cubeta recogecenizas y parrilla para el fuego. Control de combustión mediante un mando para el aire primario y secundario. Marco de serie, ajustable a la obra, con solapa a 4 lados y, en opción, marco similar sin solapa. Pies graduables en altura y pletinas de nivelación. El kit de puertas es desmontable excepto en los aparatos laterales. Opcionalmente, puede equiparse con un sistema de ventilación forzada.

Frontal Normal. Chimenea de formato clásico o normal.  
Frontal Horizontal. Chimenea panorámica de formato horizontal.  
Doble Cara Normal. Dos puertas de guillotina de formato normal.  
Doble cara Horizontal. Dos puertas de guillotina de formato horizontal  
Abierto Lateral Normal. Puerta angular de formato normal y cristal en dos piezas con junquillo de conexión de acero inoxidable.  
Abierto Lateral Horizontal. Puerta angular de formato horizontal y cristal en dos piezas con junquillo de conexión de acero inoxidable.  
Rinconero Horizontal. Chimenea de formato horizontal.

La porte vitrée (800 °C) glisse sur des roulements montés sur des supports élastiques. Les mécanismes permettant le glissement de la porte ou son ouverture basculante sont accessibles et remplaçables. Revêtement du foyer en pierres réfractaires (1 500 °C), réversibles noires. Comprend un tiroir cendrier et une grille pour le feu. Contrôle de la combustion par commande pour le registre d'air primaire et secondaire. Cadre de série, ajustable dans le coffrage, à bandeau sur les quatre côtés et, en option, cadre similaire sans bandeau. Pieds réglables en hauteur et plaques de nivellement. Le kit de portes est démontable sauf sur les appareils latéraux. En option, il peut être équipé d'un système de ventilation forcée.

De face normale. Cheminée au format classique ou normal.  
De face horizontale. Cheminée panoramique au format horizontal.  
Double face normale. Deux portes à guillotine au format normal.  
Double face horizontale. Deux portes à guillotine au format horizontal.  
Ouverture latérale normale. Porte d'angle format normal et vitrée en deux parties avec baguette de jonction en acier inoxydable.  
Ouverture latérale horizontale. Porte d'angle format horizontal et vitrée en deux parties avec baguette de jonction en acier inoxydable.  
D'angle horizontale. Cheminée au format horizontal.

Porta de vidro (800 °C) que desliza por rolamentos montados sobre suportes elásticos. Os mecanismos que permitem o deslizamento da porta ou a abertura basculante são acessíveis e substituíveis. Revestimento do fogão com lousas de refractário (1500 °C) reversíveis na cor preta. Inclui gaveta para cinzas e grelha para a chama. Controlo da combustão através de um comando para o ar primário e secundário. Moldura de série, adaptável à alvenaria, com rebordo nos 4 lados e, opcionalmente, moldura semelhante sem rebordo. Pés reguláveis em altura e placas de nivelamento. O kit de portas é desmontável, excepto nos aparelhos laterais. Opcionalmente, pode ser equipado com um sistema de ventilação forçada.

Frontal Normal. Lareira de formato clássico ou normal.  
Frontal Horizontal. Lareira panorâmica de formato horizontal.  
Dupla Face Normal. Duas portas de guilhotina de formato normal.  
Dupla Face Horizontal. Duas portas de guilhotina de formato horizontal.  
Aberto Lateral Normal. Porta angular de formato normal e vidro de duas peças com lingueta de ligação de aço inoxidável.  
Aberto Lateral Horizontal. Porta angular de formato horizontal e vidro de duas peças com lingueta de ligação de aço inoxidável.  
De Canto Horizontal. Lareira de formato horizontal.

De glasdeur (800 °C) glijdt op lagers in elastische steunen. Alle mechanismen ten behoeve van het schuiven van de deur of de kiepopening zijn toegankelijk en vervangbaar. Bekleding van de haard met vuurvaste chamotte steen (1500 °C), omkeerbaar (natuurlijke kleur of zwart). Bevat aslade en schudrooster voor het vuur. Verbrandingsregeling door middel van een bedieningsknop voor primaire en secundaire lucht. Standaard frame, aanpasbaar aan de bouw, met overlap aan vier zijden en optioneel met vergelijkbaar frame zonder overlappen. In hoogte verstelbare poten en nivelleringsplaatjes. De deурset is demonteerbaar behalve bij apparaten met zijopening. Als optie kunnen deze modules worden uitgerust met een geforceerde-ventilatiesysteem.

Normale voorzetmodule. Met klassieke of normale haardopening.  
Horizontale voorzetmodule. Met panoramische haardopening in horizontaal formaat.  
Normale dubbelzijdige module. Met twee liftdeuren in normaal formaat.  
Horizontale dubbelzijdige module. Met twee liftdeuren in horizontaal formaat.  
Normale module met zijopening. Hoekdeur in normaal formaat en tweedelig glas met verbindingstijl van roestvrij staal.  
Horizontale module met zijopening. Hoekdeur in horizontaal formaat en tweedelig glas met verbindingstijl van roestvrij staal.  
Horizontale hoekmodule. Haardopening in horizontaal formaat.

## KIT DE SISTEMA VENTILACIÓN FORZADO

KIT DE SISTEMA DE VENTILAÇÃO FORÇADA · KIT DI SISTEMA DI VENTILAZIONE FORZATA · FORCED AIR VENTILATION SYSTEM KIT  
KIT DE SYSTÈME DE VENTILATION FORCÉE · SET GEFORCEERDE-VENTILATIESYSTEEM · НАБОР ДЛЯ ПРИНУДИТЕЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ



**SERIE G.** G-30 DC, G-45 DC, G-50 DC.



**SERIE G.** G-30 F, G-35 F, G-40 F, G-45 F, G-50 F, G-30 LD/LI, G-45 LD/LI, G-50 R.

Porta in vetro (800 °C), scorre su cuscinetti montati su supporti elastici. I meccanismi che favoriscono lo scorrimento della porta o l'apertura basculante sono accessibili e sostituibili. Rivestimento del focolare con lastre di materiale refrattario (1.500 °C), reversibili sul lato nero. Comprende cassetto raccogli cenere e griglia per il fuoco. Controllo della combustione mediante un comando per l'aria principale e secondaria. Cornice di serie, adattabile alla muratura, con bordo sui quattro lati. Disponibile l'opzione di una cornice simile senza bordo. Piedi graduabili in altezza e piastrine di livellamento. Il kit di porte è smontabile eccetto negli apparecchi laterali. Facoltativamente, si può dotare di un sistema di ventilazione forzata.

A parete normale. Caminetto dal formato classico o normale.  
A parete orizzontale. Caminetto panoramico dal formato orizzontale.  
A doppia faccia normale. Due porte a ghigliottina dal formato normale.  
A doppia faccia orizzontale. Due porte a ghigliottina dal formato orizzontale.  
Aperto laterale normale. Porta angolare di formato normale e vetro in due pezzi con listello di unione in acciaio inossidabile.  
Aperto laterale orizzontale. Porta angolare di formato orizzontale e vetro in due pezzi con listello di unione in acciaio inossidabile.  
Angolare orizzontale. Caminetto dal formato orizzontale.

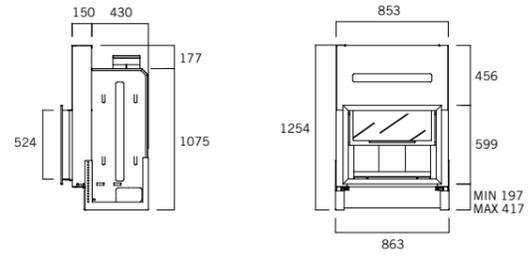
Остекленная дверь (800°C) скользит на подшипниках, прикрепленных на эластичные опоры. Механизмы, которые обеспечивают скольжение дверцы или ее открывание на себя, доступны и заменяемы. Внутренняя часть топок представлена двусторонним огнеупорным кирпичом (1500°C), который имеет обратную сторону черного цвета, включает зольник и решётку для огня. Контроль горения достигается благодаря единому рычагу для первичной и вторичной подачи воздуха. Стандартная рамка, подгоняемая под декоративную облицовку, с перехлестом по четырём сторонам, а также, дополнительно на выбор аналогичная рамка без перехлёста. Ножки с регулируемой высотой и выравнивающие полоски. Дверь и ее механизм могут разбираться в зависимости от модели, за исключением боковых топок. Дополнительно на выбор в комплект можно включить систему вентиляции.

Фронтальная обычная. Каминный проём классического обычного формата.  
Фронтальная горизонтальная. Панорамный каминный проём горизонтального формата.  
Двусторонняя обычная. Две дверцы системы гильотина обычного формата.  
Двусторонняя горизонтальная. Две дверцы системы гильотина горизонтального формата.  
Боковая обычная. Угловая дверца обычного формата, стекло состоит из двух частей, соединённых пластинкой из нержавеющей стали.  
Боковая горизонтальная. Угловая дверца горизонтального формата, стекло состоит из двух частей, соединённых пластинкой из нержавеющей стали.  
Угловая горизонтальная. Каминный проём горизонтального формата.

The glazed door (800°C) slides on bearings mounted on elastic supports. The mechanisms which facilitate the sliding action of the door and its hinged opening action are accessible and replaceable. Hearth clad with reversible black firebrick slabs (1500°C). Includes an ash pan and grate for the fire. Combustion control lever for primary and secondary air. Standard frame, adjustable to the masonry, with an overlap on 4 sides and optionally a similar frame without the overlap. Height-adjustable feet and levelling strips. The door kit is detachable, except on the side-opening models. Optionally, it can have a forced ventilation system.

Conventional Front-facing. Classic or conventional format fireplace.  
Horizontal Front-facing. Horizontal format panoramic fireplace.  
Conventional Two-sided. Two conventional format guillotine doors.  
Horizontal Two-sided. Two horizontal format guillotine doors.  
Conventional Side-opening. Conventional format angular door and glass in two pieces joined by a stainless steel reed.  
Horizontal Side-opening. Horizontal format angular door and glass in two pieces joined by a stainless steel reed.  
Horizontal Corner. Horizontal format fireplace.

**G-30 F**



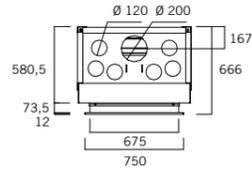
**M1610 G-30 F**

REND. 75%  
 Pn 11 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,28%  
 C.H. 3,15 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 263 kg  
 VOL. 1 m<sup>3</sup>  
 LT 50 cm

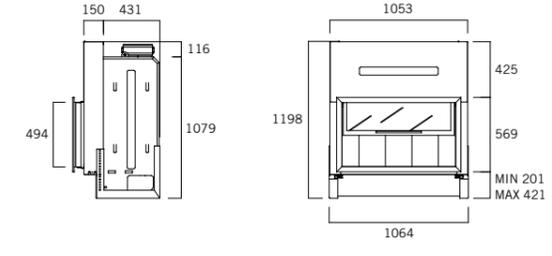
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1610-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-45 F**



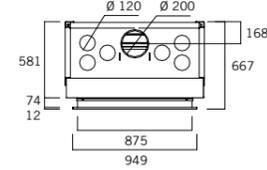
**M1640 G-45 F**

REND. 72%  
 Pn 13,5 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,3%  
 C.H. 3,87 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 288 kg  
 VOL. 1,29 m<sup>3</sup>  
 LT 60 cm

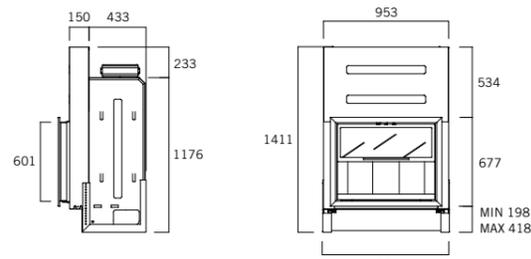
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1640-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-35 F**



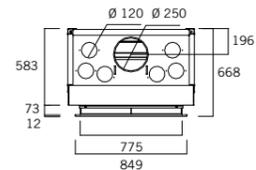
**M1620 G-35 F**

REND. 74%  
 Pn 14 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,23%  
 C.H. 4 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 302 kg  
 VOL. 1,29 m<sup>3</sup>  
 LT 60 cm

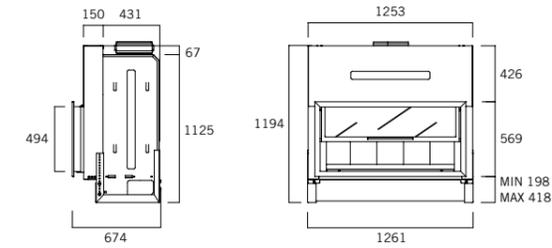
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1620-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-50 F**



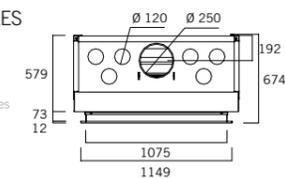
**M1650 G-50 F**

REND. 71%  
 Pn 14 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,28%  
 C.H. 4,1 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 346 kg  
 VOL. 1,48 m<sup>3</sup>  
 LT 60 cm

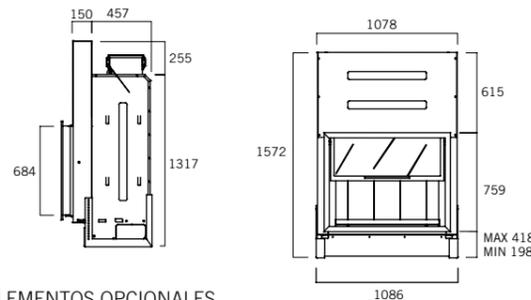
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1650-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-40 F**



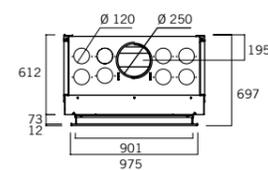
**M1630 G-40 F**

REND. 72%  
 Pn 16,5 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,34%  
 C.H. 4,8 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 354 kg  
 VOL. 1,76 m<sup>3</sup>  
 LT 60 cm

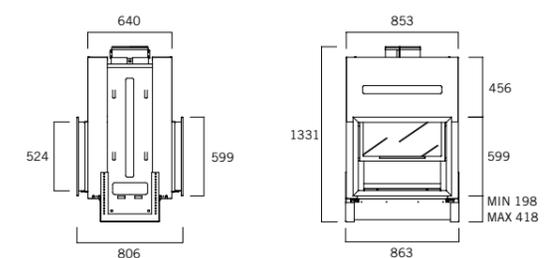
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1630-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-30 DC**



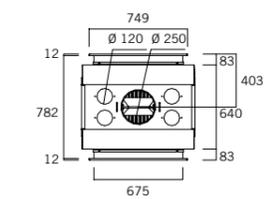
**M1611 G-30 DC**

REND. 70%  
 Pn 10,5 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,24%  
 C.H. 3,24 kg/h  
 UNE-EN 13229  
 Peso 290 kg  
 VOL. 1,26 m<sup>3</sup>  
 LT 50 cm

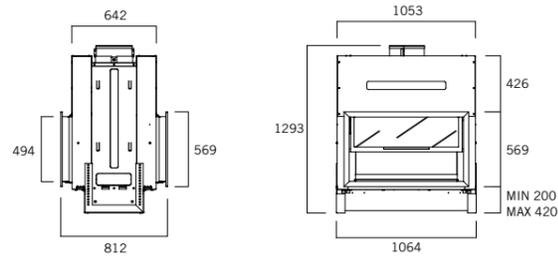
ELEMENTOS OPCIONALES  
 OPTIONAL ELEMENTS

**M1610-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-45 DC**



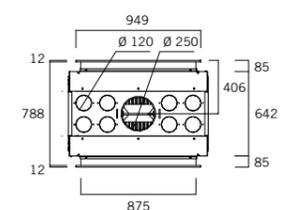
**M1641 G-45 DC**

REND. 70%  
Pn 12 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,34%  
C.H. 3,6 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 376 kg  
VOL. 1,77 m<sup>3</sup>  
LT 60 cm

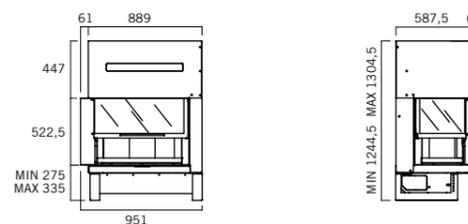
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1640-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-30 LI**



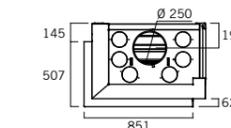
**M1613 G-30 LI**

REND. 72%  
Pn 11 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,22%  
C.H. 3,4 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 248 kg  
VOL. 1,29 m<sup>3</sup>  
LT 50 cm

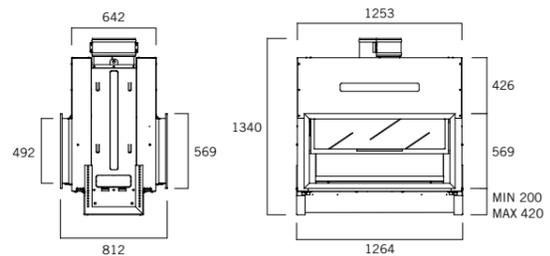
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1613-15**

Marco con retornos Frame with flanges



**G-50 DC**



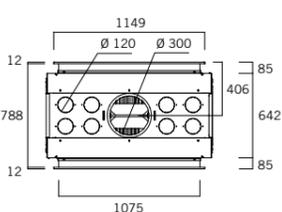
**M1651 G-50 DC**

REND. 70%  
Pn 13 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,33%  
C.H. 4 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 380 kg  
VOL. 1,77 m<sup>3</sup>  
LT 60 cm

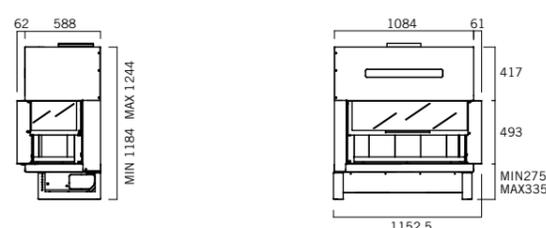
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1650-15**

Marco sin retornos Frame without flanges



**G-45 LD**



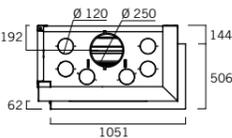
**M1642 G-45 LD**

REND. 71%  
Pn 13,5 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,39%  
C.H. 4 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 295 kg  
VOL. 1,48 m<sup>3</sup>  
LT 60 cm

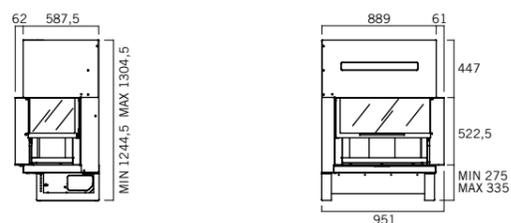
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1642-15**

Marco con retornos Frame with flanges



**G-30 LD**



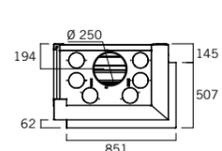
**M1612 G-30 LD**

REND. 72%  
Pn 11 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,22%  
C.H. 3,4 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 248 kg  
VOL. 1,29 m<sup>3</sup>  
LT 50 cm

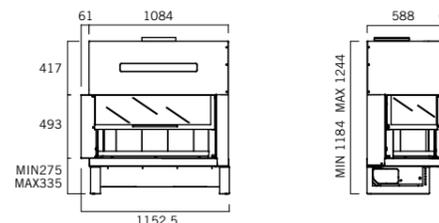
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1612-15**

Marco con retornos Frame with flanges



**G-45 LI**



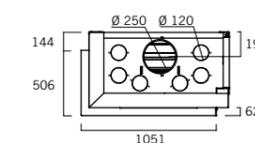
**M1643 G-45 LI**

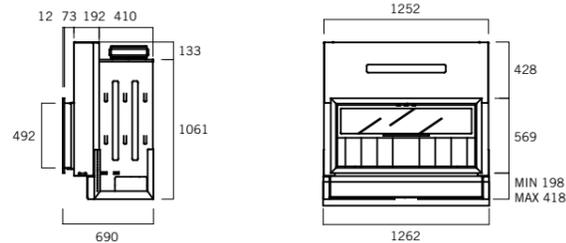
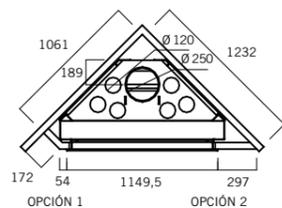
REND. 71%  
Pn 13,5 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,39%  
C.H. 4 kg/h  
UNE-EN 13229  
Peso 295 kg  
VOL. 1,48 m<sup>3</sup>  
LT 60 cm

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS

**M1643-15**

Marco con retornos Frame with flanges



**G-50 R****ELEMENTOS OPCIONALES**  
OPTIONAL ELEMENTS**M1650-15**  
Marco sin retornos Frame without flanges**M1655 G-50 R**

REND. 73%

Pn 13 kW

CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,28%

C.H. 3,85 kg/h

UNE-EN 13229

Peso 283 kg

VOL. 1,48 m<sup>3</sup>

LT 40 cm

# INSERT

## DATOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS · DATI TECNICI · TECHNICAL DATA · CARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNISCHE GEGEVENS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Disponemos de aparatos de línea contemporánea, fabricados en chapa de acero y de aspecto más sobrio (los modelos Lavel, Garho y RCr). El hogar está revestido de placas desmontables: de fundición (Lavel) de acero inoxidable (Garho) o de vermiculita (RCr). Todos ellos disponen de registro primario y secundario (en los modelos Lavel, Garho y RCr, el aire es precalentado al introducirse en el hogar), recámara de aire exterior y posibilidad de conducción del calor a otras estancias (excepto el modelo Garho). Todos los aparatos salen de serie con sistema de ventilación forzada (para el Lavel y el Garho, la turbina es tangencial y por tanto, más silenciosa), parrilla y cajón para cenizas.

Disponiamo di apparecchi in stile contemporaneo, fabbricati in lamiera di acciaio e dall'aspetto più sobrio (i modelli Lavel, Garho e RCr). Il focolare è rivestito di piastre smontabili: in ghisa (Lavel), in acciaio inossidabile (Garho) o in vermiculite (RCr). Dispongono tutti di valvola principale e secondaria (nei modelli Lavel, Garho ed RCr, l'aria viene preriscaldata entrando nel focolare), intercapedine esterna e possibilità di conduzione del calore in altre stanze (tranne per il modello Garho). Tutti gli apparecchi sono dotati di serie di sistema di ventilazione forzata (per i modelli Lavel e Garho, la turbina è tangenziale, quindi più silenziosa), griglia e cassetto raccoglicenera.

Nous disposons d'appareils de style contemporain, fabriqués en tôle d'acier, à l'aspect plus sobre (les modèles Lavel, Garho et RCr). Le foyer est revêtu de plaques démontables : en fonte (Lavel), en acier inoxydable (Garho) et en vermiculite (RCr). Tous disposent d'un registre d'air primaire et secondaire (sur les modèles Lavel, Garho et RCr, l'air est préchauffé à son entrée dans le foyer), et d'un manteau de convection permettant de distribuer la chaleur dans d'autres pièces (sauf sur le modèle Garho). Tous les appareils sont équipés en série d'un système de ventilation forcée (sur les modèles Lavel et Garho, la turbine est tangentielle et donc plus silencieuse), d'une grille et d'un tiroir cendrier.

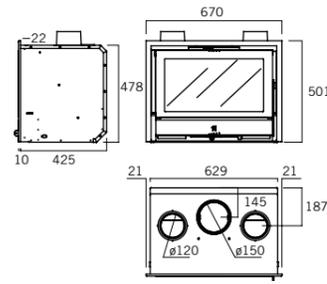
Мы предлагаем линию современных топок, выполненных из стали, линию более сдержанного дизайна (модели Lavel, Garho и RCr). Внутренняя часть топок представлена разборными плитами, изготовленными из чугуна (Lavel), нержавеющей стали (Garho) и вермикулита (RCr). Все они имеют первичный и вторичный регистры подачи воздуха (в моделях Lavel, Garho и RCr, воздух предварительно прогревается перед попаданием в очаг), внешнюю воздушную камеру, есть возможность подвести тепло в другие комнаты (кроме модели Garho). Серийное производство всех этих устройств включает систему вентиляции (для моделей Lavel и Garho, турбина тангенциальная, и поэтому функционирует более тихо), решетку и зольник.

Disponemos de aparelhos de linha contemporânea e aspecto mais sóbrio, fabricados em chapa de aço (modelos Lavel, Garho e RCr). O fogão é revestido com placas desmontáveis: de ferro fundido (Lavel), de aço inoxidável (Garho) ou de vermiculite (RCr). Todos dispõem de registro primário e secundário (nos modelos Lavel, Garho e RCr, o ar é pré-aquecido ao ser introduzido no fogão), recâmara de ar exterior e possibilidade de condução do calor para outras divisões da casa (excepto o modelo Garho). Todos os aparelhos estão equipados de série com sistema de ventilação forçada (nos modelos Lavel e Garho, a turbina é tangencial e, portanto, mais silenciosa), grelha e gaveta de cinzas.

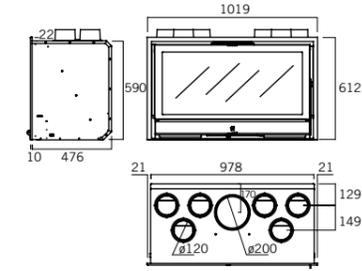
We have contemporary design fireplaces manufactured in steel plate and more sober in appearance (the Lavel, Garho and RCr models). The hearth is clad with detachable panels made of cast iron (Lavel), stainless steel (Garho) or vermiculite (RCr). All of them have a primary and secondary register (in the case of the Lavel, Garho and RCr models, the air is pre-heated as it enters the hearth), an exterior air chamber and the possibility of ducting the heat to other rooms (except the Garho model). All the appliances have a forced ventilation system fitted as standard (on the Lavel and the Garho, the turbine is tangential and therefore runs more silently), a grate and an ash pan.

Ons assortiment haarden bestaat uit een moderne serie van plaatstaal met een sober uiterlijk (de modellen Lavel, Garho en RCr). De haard is bekleed met demonteerbare platen: van gietijzer (Lavel), van roestvrij staal (Garho) of van vermiculiet (RCr). Ze hebben allemaal primaire en secundaire luchtschuiven (bij de modellen Lavel, Garho en RCr wordt de lucht voorverwarmd alvorens in de haard te worden ingebracht), een buitenluchtkamer en de mogelijkheid om de warmte naar andere vertrekken te leiden (met uitzondering van het model Garho). Alle apparaten zijn standaard uitgerust met een geforceerde-ventilatiesysteem (bij de modellen Lavel en Garho is de turbine tangenteel en dus geruislozer), schudrooster en aslade.

**RCr 65**



**RCr 100**



**M5700 RCr 65**

REND. 76%  
Pn 7,5 kW  
P. Máx. 12 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,15%  
C.H. 2 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 79,5 kg  
VOL. 0,29 m<sup>3</sup>  
LT 40 cm

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS



**M5700-11**  
Marco a 4 caras Four-sided frame

SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
2 turbinas helicoidales 2 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**M5715 RCr 100**

REND. 75%  
Pn 11 kW  
P. Máx. 18 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,10%  
C.H. 3 kg  
UNE-EN 13240  
Peso Neto 148 kg  
VOL. 0,67 m<sup>3</sup>  
LT 60 cm

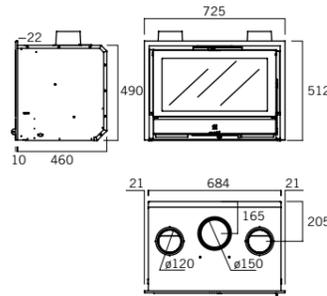
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS



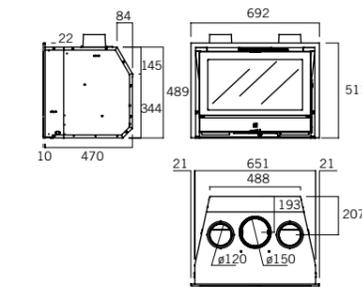
**M5715-11**  
Marco a 4 caras Four-sided frame

SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
4 turbinas helicoidales 4 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**RCr 70**



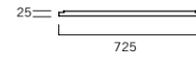
**RCr 70 CÓNICO**



**M5705 RCr 70**

REND. 76%  
Pn 9 kW  
P. Máx. 15 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,12%  
C.H. 2,5 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 92 kg  
VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
LT 45 cm

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS



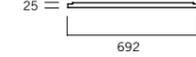
**M5705-11**  
Marco a 4 caras Four-sided frame

SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
2 turbinas helicoidales 2 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**M5720 RCr 70 CÓNICO**

REND. 76%  
Pn 9 kW  
P. Máx. 15 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,12%  
C.H. 2,5 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 88 kg  
VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
LT 45 cm

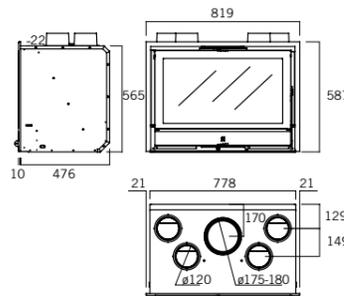
ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS



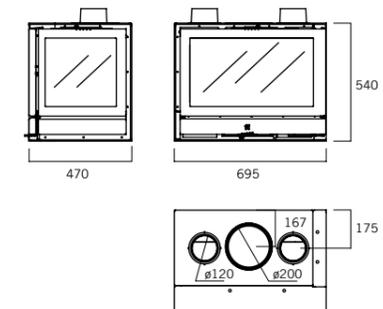
**M5720-11**  
Marco a 4 caras Four-sided frame

SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
2 turbinas helicoidales 2 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**RCr 80**



**RCr 70 LD/LI**



**M5710 RCr 80**

REND. 76%  
Pn 11 kW  
P. Máx. 18 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,12%  
C.H. 3 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 119 kg  
VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
LT 55 cm

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTS



**M5710-11**  
Marco a 4 caras Four-sided frame

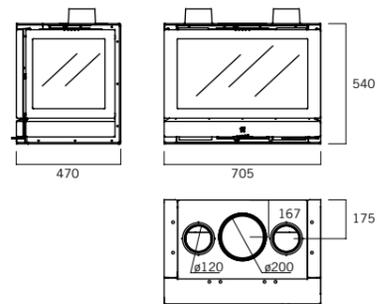
SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
4 turbinas helicoidales 4 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**M5730 RCr 70 LD**  
**M5735 RCr 70 LI**

REND. ---  
Pn ---  
P. Máx. ---  
CO al 13% O<sub>2</sub> = ---  
C.H. ---  
UNE-EN 13240  
Peso Neto ---  
VOL. ---  
LT ---

SISTEMA VENTILACIÓN VENTILATION SYSTEM  
2 turbinas helicoidales 2 helical turbines  
Termostato Thermostat  
Interruptor de 2 velocidades 2-speed switch

**RCr 70 TC**



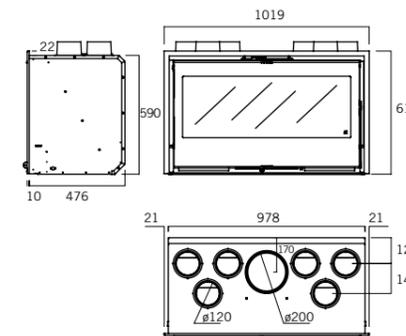
**M5725 RCr 70 TC**

REND. 75%  
 Pn 8,5 kW  
 P. Máx. 15 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,15%  
 C.H. 3,3 kg  
 UNE-EN 13240  
 Peso Neto 130,5 kg  
 VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
 LT 40 cm



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 2 turbinas helicoidales      2 helical turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de 2 velocidades      2-speed switch

**RCr 100 GRAFFITI**



**M5716 RCr 100 GRAFFITI**

REND. 75%  
 Pn 11 kW  
 P. Máx. 18 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,10%  
 C.H. 3 kg  
 UNE-EN 13229 - 50165  
 Peso Neto 148 kg  
 VOL. 0,67 m<sup>3</sup>  
 LT 60 cm

**ELEMENTOS OPCIONALES**  
**OPTIONAL ELEMENTS**

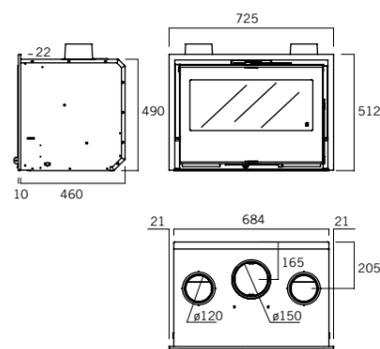


**M5715-11**  
 Marco a 4 caras Four-sided frame



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 4 turbinas helicoidales      4 helical turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de 2 velocidades      2-speed switch

**RCr 70 GRAFFITI**



**M5706 RCr 70 GRAFFITI**

REND. 76%  
 Pn 9 kW  
 P. Máx. 15 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,12%  
 C.H. 2,5 kg  
 UNE-EN 13229 - 50165  
 Peso Neto 92 kg  
 VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
 LT 45 cm

**ELEMENTOS OPCIONALES**  
**OPTIONAL ELEMENTS**

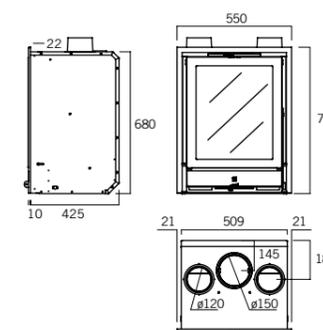


**M5705-11**  
 Marco a 4 caras Four-sided frame



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 2 turbinas helicoidales      2 helical turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de 2 velocidades      2-speed switch

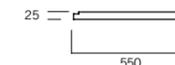
**RCr 50V**



**M5745 RCr 50V**

REND. ---  
 Pn ---  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = ---  
 C.H. ---  
 UNE-EN 13229 - 50165  
 Peso Neto ---  
 VOL. ---  
 LT ---

**ELEMENTOS OPCIONALES**  
**OPTIONAL ELEMENTS**

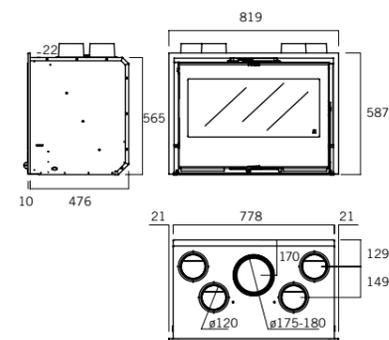


**M5745-11**  
 Marco a 4 caras Four-sided frame



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 2 turbinas helicoidales      2 helical turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de 2 velocidades      2-speed switch

**RCr 80 GRAFFITI**



**M5711 RCr 80 GRAFFITI**

REND. 76%  
 Pn 11 kW  
 P. Máx. 18 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,12%  
 C.H. 3 kg  
 UNE-EN 13229 - 50165  
 Peso Neto 119 kg  
 VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
 LT 55 cm

**ELEMENTOS OPCIONALES**  
**OPTIONAL ELEMENTS**

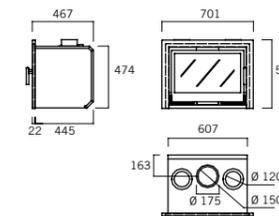


**M5710-11**  
 Marco a 4 caras Four-sided frame



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 4 turbinas helicoidales      4 helical turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de 2 velocidades      2-speed switch

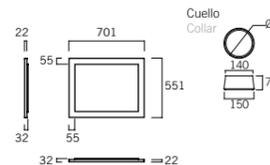
**LEVEL 65**



**M5550 LEVEL 65**

REND. 78%  
 Pn 9,5 kW  
 CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,36%  
 C.H. 3,18 kg  
 UNE-EN 13229 - 50165  
 Peso Neto 98 kg  
 VOL. 0,29 m<sup>3</sup>  
 LT 40 cm

**ELEMENTOS OPCIONALES**  
**OPTIONAL ELEMENTS**

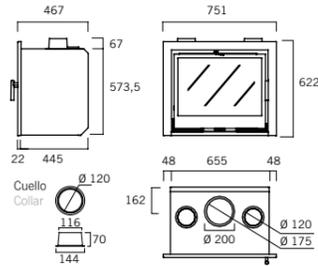
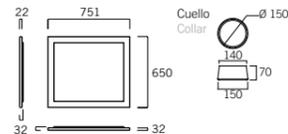


**M5550-11**  
 Marco a 4 caras Four-sided frame



**SISTEMA VENTILACIÓN**      **VENTILATION SYSTEM**  
 2 turbinas tangenciales      2 tangential turbines  
 Termostato      Thermostat  
 Interruptor de paro      Stop switch  
 Regulador de aire      Air regulator

## LEVEL 70

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTSM5555-11  
Marco a 4 caras Four-sided frame

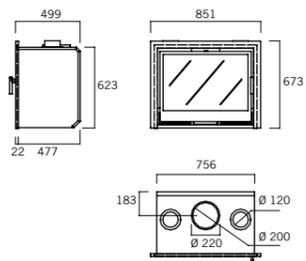
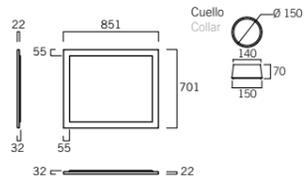
## SISTEMA VENTILACIÓN

2 turbinas tangenciales  
Termostato  
Interruptor de paro  
Regulador de aire

## VENTILATION SYSTEM

2 tangential turbines  
Thermostat  
Stop switch  
Air regulator

## LEVEL 80

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTSM5560-11  
Marco a 4 caras Four-sided frame

## SISTEMA VENTILACIÓN

2 turbinas tangenciales  
Termostato  
Interruptor de paro  
Regulador de aire

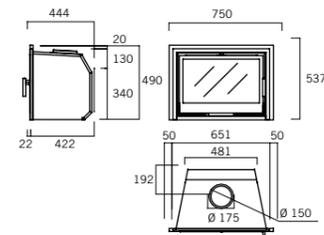
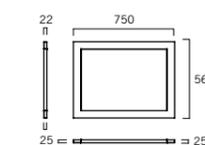
## VENTILATION SYSTEM

2 tangential turbines  
Thermostat  
Stop switch  
Air regulator

## M5560 LEVEL 80

REND. 71%  
Pn 15,5 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,23%  
C.H. 5,1 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 145 kg  
VOL. 0,44 m<sup>3</sup>  
LT 55 cm

## GARHO

ELEMENTOS OPCIONALES  
OPTIONAL ELEMENTSM5575-11  
Marco a 4 caras Four-sided frame

## SISTEMA VENTILACIÓN

2 turbinas tangenciales  
Interruptor de paro  
Termostato  
Regulador de aire

## VENTILATION SYSTEM

2 tangential turbines  
Stop switch  
Thermostat  
Air regulator

M5575 GARHO  
REND. 71%  
Pn 9,5 kW  
CO al 13% O<sub>2</sub> = 0,23%  
C.H. 3,3 kg  
UNE-EN 13229 - 50165  
Peso Neto 79 kg  
VOL. 0,29 m<sup>3</sup>  
LT 35 cm

## COMPLEMENTOS

COMPLEMENTOS · ACCESSORI · ACCESSORIES · COMPLÉMENTS · ACCESSOIRES · АКЦЕССУАРЫ

Nuestra gama de complementos para el montaje de los módulos le ayudarán en la colocación y conseguir la estética deseada.

A nossa gama de complementos para a montagem dos módulos ajudá-lo-á na colocação e a obter a estética desejada.

La nostra gamma di accessori per il montaggio dei moduli vi aiuterà a collocare il caminetto e a conseguire l'effetto estetico desiderato.

Our comprehensive range of accessories for fitting the modules will help you to install the fireplace and to achieve the desired final appearance.

Notre gamme de compléments pour le montage des modules vous permettra de les installer plus facilement en obtenant l'esthétique voulue.

Ons assortiment accessoires voor de montage van de modules zullen u van dienst zijn bij de plaatsing en zorgen voor de gewenste uitstraling.

Наша гамма аксессуаров для каминных топок поможет Вам установить и получить желаемый эстетический вид.

## DIFUSORES

Con el ánimo de aportar soluciones cuando se instalan los hogares e inserts metálicos en obra cerrada, hemos creado una gama de difusores que aseguran una correcta entrada y salida del aire de convección, es decir una correcta ventilación de la recámara de la chimenea, al mismo tiempo que consiguen integrar en el conjunto, estos elementos que en ocasiones son difíciles de acoplar al mismo.

## DIFUSORES

Com o fim de proporcionar soluções quando se instalam os fogões e os inserts metálicos em obra fechada, criámos uma gama de difusores que asseguram uma entrada e saída do ar de convecção correcta, isto é, uma ventilação correcta da recâmara da lareira, conseguindo ao mesmo tempo integrar no conjunto estes elementos por vezes difíceis de acoplar ao mesmo.

## BOCCHETTE

Al fine di fornire soluzioni quando si installano i focolari e gli inserti metallici in muratura chiusa, abbiamo creato una gamma di bocchette che garantiscono un ingresso e un'uscita corretta dell'aria di convezione, vale a dire una corretta ventilazione della camera di convezione del caminetto, oltre a integrare nell'insieme questi elementi che, talvolta, sono difficili da abbinare.

## DIFFUSER VENTS

With the aim of providing solutions when metal inserts and fireplaces are fitted in completed buildings, we have created a range of diffuser vents that assure proper convection-air inlet and outlet, i.e. the proper venting of the hearth, as well as helping to integrate these components, which can be awkward to incorporate.

## DÉFLECTEURS

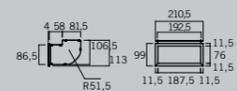
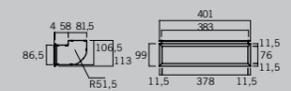
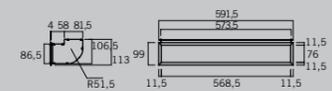
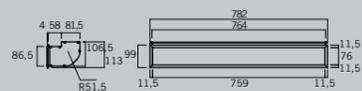
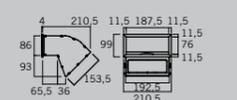
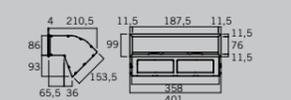
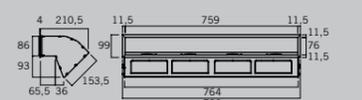
Pour apporter des solutions lors de l'installation des foyers ou inserts métalliques dans de la maçonnerie pleine, nous avons créé une gamme de déflecteurs qui assurent correctement l'entrée et la sortie de l'air de convection, autrement dit une ventilation adéquate de la chambre de la cheminée, tout en les intégrant à l'ensemble, ce qui est parfois difficile avec ce type d'éléments.

## LUCHTROOSTERS

Teneinde oplossingen te verschaffen wanneer vuurhaarden en metalen modules in afgewerkt metselwerk worden aangebracht, hebben we een reeks luchtroosters ontworpen die voor de juiste in- en uitlaat van de convectielucht zorgen, d.w.z. voor een juiste ventilatie van de voorkamer van de haard. Daarnaast passen deze onderdelen die soms moeilijk te koppelen zijn mooi in het geheel.

## ДИФФУЗОРЫ

Для того, чтобы предоставить решение в тех случаях, когда каминные топки и металлические инсерты встраиваются в завершенные здания, мы создали серию диффузоров, которые обеспечивают тщательную конвекцию входа и выхода воздуха, т.е. хорошую вентиляцию топки, а также оказываем помощь в совмещении данных компонентов, которые могут оказаться трудновстраиваемыми.

DIFUSOR ENTRADA AIRE SIMPLE  
DIFFUSER VENT SINGLE AIR INLET  
D0000DIFUSOR ENTRADA AIRE DOBLE  
DIFFUSER VENT DOUBLE AIR INLET  
D0005DIFUSOR ENTRADA AIRE TRIPLE  
DIFFUSER VENT TRIPLE AIR INLET  
D0010DIFUSOR ENTRADA AIRE CUÁDRUPLE  
DIFFUSER VENT QUADRUPLE AIR INLET  
D0015DIFUSOR SALIDA AIRE SIMPLE  
DIFFUSER VENT SINGLE AIR OUTLET  
D1000DIFUSOR SALIDA AIRE DOBLE  
DIFFUSER VENT DOUBLE AIR OUTLET  
D1005DIFUSOR SALIDA AIRE TRIPLE  
DIFFUSER VENT TRIPLE AIR OUTLET  
D1010DIFUSOR SALIDA AIRE CUÁDRUPLE  
DIFFUSER VENT QUADRUPLE AIR OUTLET  
D1015

En opción existen los aros de 150 mm

Opcionalmente, disponemos de aros de 150 mm

Sono disponibili anelli da 150 mm

150 mm rings are also available

En option, nous proposons des colliers de 150 mm.

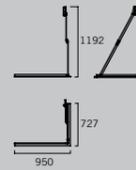
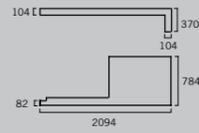
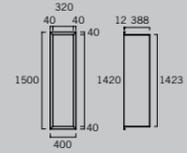
Als optie ringen van 150 mm

Опция: кольца для разводки горячего воздуха диаметром 150мм

**LEÑERAS**  
**WOOD COMPARTMENTS**  
**C1000**

**BANCADAS**  
**BASE TRIMS**

**TIRANTE**  
(SOPORTE CAMPANA OBRA)  
**STRUT**  
(FOR BRICKWORK HOOD)  
**C2000**



\*Difusores, con modelo G-30 LD  
\*Diffuser vents, with model G-30 LD



\*Leñera, con modelo G-30 LD  
\*Wood compartment, with model G-30 LD



\*Bancada, con modelo G-45 F  
\*Base trim, with model G-45 F

REND.

Rendimiento  
Rendimento  
Rendimento  
Output  
Rendament  
Rendement  
Кoeffициент полезного действия (КПД)

C.H.

Consumo de combustible por hora  
Consumo de combustível por hora  
Consumo di combustibile all'ora  
Fuel consumption per hour  
Consommation de combustible à l'heure  
Brandstofverbruik per uur  
Расход топлива в час

Pn

Potencia nominal kW  
Potência nominal kW  
Potenza nominale kW  
Nominal output kW  
Puissance nominale kW  
Nominaal vermogen kW  
Номинальная мощность (кВт)

Peso

Peso  
Peso  
Peso  
Weight  
Poids  
Gewicht  
Вес

P. Máx.

Potencia máxima  
Potência máxima  
Potenza massima  
Maximum power  
Puissance maximale  
Maximum vermogen  
Максимальная мощность

VOL.

Volumen del embalaje  
Volume da embalagem  
Volume dell'imballaggio  
Packaging volume  
Volume de l'emballage  
Volume van de verpakking  
Объем упаковки

CO al 13% O<sub>2</sub>

Emisión de monóxido de carbono  
Emissão de monóxido de carbono  
Emissione di monossido di carbonio  
Carbon monoxide emissions  
Emission de monoxyde de carbone  
Koolmonoxydeemissie  
Выброс оксида углерода

LT

Longitud troncos  
Comprimento troncos  
Lunghezza tronchi  
Log length  
Longueur des bûches  
Lengte brandhout  
Длина дров

Rocal se reserva el derecho de modificar sin previo aviso características, medidas y acabados de nuestros productos.

A Rocal reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as características, as medidas e os acabamentos dos seus produtos.

Rocal si riserva il diritto di modificare le caratteristiche, le misure e le rifiniture dei suoi prodotti senza previo avviso.

Rocal reserves the right to change the specifications, measurements and finishes of our products without notice.

Rocal se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques, les dimensions et les finitions de ses produits.

Rocal behoudt zich het recht voor om zonder bericht vooraf eigenschappen, afmetingen en afwerkingen van onze producten te wijzigen.

Rocal оставляет за собой право изменять характеристики, размеры и отделку своей продукции без предварительного уведомления.

